

# RESMED

## VPAP™ Adapt

POSITIVE AIRWAY PRESSURE DEVICE

## H5i™

HEATED HUMIDIFIER



## Welcome Guide

英语

# 欢迎指南

感谢您选择VPAP Adapt或H5i。在操作本装置前，请阅读使用说明内的全部内容。



## VPAP Adapt简介

VPAP Adapt系统包含以下组件：

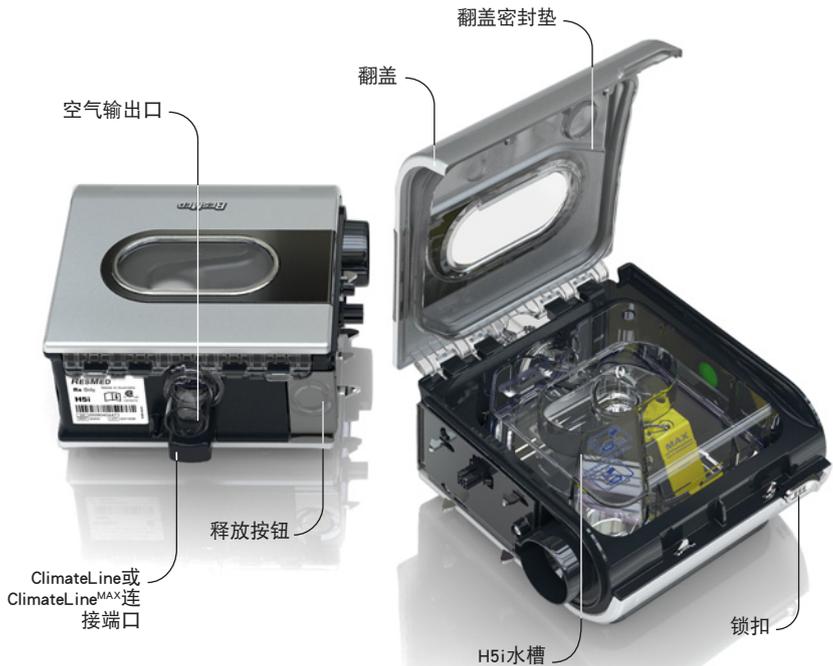
- VPAP Adapt装置
- 空气管
- 90瓦供电装置
- S9旅行包
- SD卡
- S9 SD卡保护套。

可选组件有：

- H5i加热增湿器
- 标准空气管
- SlimLine空气管
- 3米空气管
- ClimateLine加热空气管
- ClimateLine<sup>MAX</sup>加热空气管
- 30瓦供电装置（不支持H5i）
- Power Station II电池组
- 直流/直流转换器 24V/90W。

## 携带VPAP Adapt旅行

旅行时，您可以选择留下H5i，只携带VPAP Adapt装置。如果情况如此，确保您在旅行包中装上了SlimLine、标准或3米空气管，因为ClimateLine或ClimateLine<sup>MAX</sup>加热空气管并未设计成直接连接VPAP Adapt装置。



## H5i简介

H5i系统包含以下组件：

- H5i加热增湿器
- H5i水槽
- ClimateLine<sup>MAX</sup>加热空气管（如果作为Climate Control套件销售）

可选组件有：

- ClimateLine加热空气管
- H5i可清洁水槽。

## 旅行提示

当携带H5i移动或旅行时：

- 确保将水槽倒净。
- 使用释放按钮，即可从VPAP Adapt装置移开H5i。



## 设置

1. 将H5i与VPAP Adapt对齐并把它们推到一起，直到它们卡入到位。
2. 把直流电源插头连接到VPAP Adapt的后面。
3. 将电源线连接到接线板上。
4. 将电源线的另一端插入电源输出接口上。
5. 将空气管一端牢固地连接到空气输出接口上。
6. 将组装好的面罩系统连接到空气管的另一端。

### 备注：

- 有关面罩组装的详细信息，请参阅您的面罩用户指南。
- 有关推荐使用的面罩，请参见[www.resmed.com](http://www.resmed.com)网站服务及支持（Service & Support）栏目下的产品（Products）网页。

## 给水槽装水

1. 滑动锁扣，向上打开翻盖。
2. 取出水槽。
3. 在水槽装入蒸馏水或无离子水（透过中心孔），装水量不得超过最高水位线（380毫升）。
4. 把水槽放回H5i内。
5. 关上翻盖，确保卡入到位。





液晶屏幕  
显示菜单、治疗屏幕和  
提示。

开始/停止按钮  
开始或停止治  
疗。

信息菜单  
允许您查看睡  
眠数据或退出  
菜单。

设置菜单  
允许您对设  
置进行更改  
或退出菜  
单。

按钮式微调器  
转动微调器，使您能  
够滚动浏览菜单并  
改变设置。按住微  
调器，使您能够进  
入菜单并确认您的  
选项。

图示：

首页屏幕 

湿度 

延迟时间 

加热空气管 

Climate  
Control 

开始/停止 

按钮式微调器 

设置菜单 

信息菜单 

### VPAP Adapt基本要素

VPAP Adapt装置控制台包括一个液晶显示屏、一个开始/停止按钮、按钮式微调器、信息菜单键和设置菜单键。

## 调整湿度

范围从无湿度（关闭）到6级。您可以在任何时间调整湿度，请找到您感觉最舒适的设置。调整湿度：



1. 在首页屏幕，转动 ，直到湿度屏幕显示为蓝色。



2. 按 。选项突出显示为橙色。



3. 转动 ，直到您要求的湿度显示出来。



4. 按住 ，确认您的选项。

## H5i预热

预热功能用于治疗开始前给水加温。

开始预热：

1. 找到湿度图标。
2. 按住  三秒钟。预热状态条显示。

您可以在任何时候停止预热。按住  至少三秒钟。您可以在任何时间开始治疗，请按 。

**注意：**为了有助于加热板的冷却，VPAP Adapt装置将在停止治疗后继续送气一小时。但也可以随时从电源输出口处断开装置电源，以便加热板在没有气流的情况下冷却。



## 调整延迟升压时间

延迟升压时间功能是为了治疗开始时感到更舒适而设计的，这段时间是压力从治疗开始时的低压升至治疗压力的一段时间。调整延迟升压时间：



1. 在**首页**屏幕，转动 ，直到**延迟时间**屏幕显示为蓝色。
2. 按 。选项突出显示为橙色。
3. 转动 ，直到您要求的延迟升压时间显示出来。
4. 按住 ，确认您的选项。

## 利用面罩试戴功能

您可以利用面罩配戴功能，帮助您正确地配戴面罩。开始治疗前，该功能提供三分钟的治疗压力，在此期间，您可以检查和调整面罩试戴情况，尽量减少漏气现象。

1. 按照面罩用户指南戴上面罩。
2. 在**首页**屏幕按住  三秒钟。

下列**面罩试戴**屏幕将显示：



3. 必要时，调整面罩、面罩护垫和头带，直到面罩试戴感觉舒适。三分钟后，压力将恢复到设置压力并开始治疗。任何时间想要停用面罩试戴功能，按一下  即可。

## 选择面罩类型

选择面罩类型：



1. 按 。设置屏幕显示。



2. 转动 , 直到面罩以蓝色显示。



3. 按 。选项突出显示为橙色。



4. 转动 , 直到您要求的面罩设置显示出来。



5. 按住 , 确认您的选项。



6. 按 , 返回首页屏幕。



## 启动说明

1. 确保接通电源。
2. 必要时，调整延迟升压时间或者湿化程度。
3. 按照面罩用户指南配戴面罩。
4. 要开始治疗，只需戴上面罩呼吸和/或按  即可。
5. 躺下并摆放好空气管，以保证睡眠中翻身时，空气管能自由移动。
6. 欲想随时停止治疗，只需摘掉面罩，并/或按  即可。

### 注意：

- 如果您的医生已经启动智能启动（SmartStart）功能，该装置将在您戴上面罩呼吸时自动启动并在摘掉面罩时自动停止。
- 如果治疗期间电源中断，电力恢复时，装置会自动重新开始治疗。

## 查看治疗屏幕

根据系统的配置方式，治疗开始后您将看到以下示例屏幕之一：



- ✓ H5i增湿器



- ✓ H5i增湿器
- ✓ ClimateLine或ClimateLine<sup>MAX</sup>加热空气管
- ✓ Climate Control – 自动



- ✓ H5i增湿器
- ✓ ClimateLine或ClimateLine<sup>MAX</sup>加热空气管
- ✓ Climate Control – 手动



- ✓ 标准VPAP Adapt装置，不带可选配件



- ✓ 经血氧仪适配器获得血氧定量数据

在ASV模式中，压力条中的实线表示呼气和吸气压力。在CPAP模式中，仅显示设定压力。

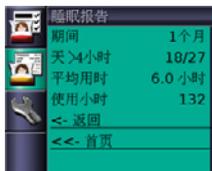
## 查看信息菜单

信息菜单有一系列屏幕，显示您的睡眠质量、睡眠报告以及服务信息。

要查看信息菜单，请在首页屏幕上按 。



- ✓ 在睡眠质量屏幕上，您始终可以看到您在上一个阶段的使用时间，并且在医生启用后，将显示有关面罩试戴和呼吸暂停低通气指数(AHI)的数据。



- ✓ 在睡眠报告中，只能更改周期，其他值仅用于显示。



- ✓ 在服务信息中，显示装置的总运行时间（包括增湿器的预热/冷却时间）和软件标识。

要返回首页屏幕，请按 。

## 清洁和维护

您应该按照本章节的要求，定期实施清洁和维护。

### 每日清洁

1. 手指抠住胶管口，拔出空气管。将空气管悬挂在洁净干燥之处，待下次使用。
2. 滑动H5i锁扣。
3. 提起并打开翻盖，移除水槽。
4. 用加入温和清洁剂的热水冲洗H5i水槽。
5. 用清水彻底冲净并晾干，避免阳光直接照射。
6. 下次使用前，装满水槽，将其重新安装到H5i上，盖上翻盖。

注意：不要打开H5i水槽。装置内没有可由使用者维修的部件。



### 每周清洁

1. 从VPAP Adapt装置和面罩上移开空气管。
2. 用含有柔和洗涤剂的温水冲洗空气管。
3. 彻底冲洗，悬挂晾干。
4. 在下次使用之前，将空气管连接到空气输出口和面罩之间。

### 每月清洁

1. 使用柔性洗涤剂 and 湿布擦拭VPAP Adapt和H5i外部。
2. 检查空气过滤器是否有漏洞或被污物堵塞。
3. 从翻盖上揭下翻盖密封垫并使用含有柔和洗涤剂的温水清洗。

## 维护核对表

- ✓ 检查水槽和翻盖密封垫的磨损和老化情况。
- ✓ 若水槽的任何部件出现漏水、裂纹、模糊不清或凹痕等现象，请更换水槽。
- ✓ 若翻盖密封垫出现裂纹或撕裂，请予以更换。
- ✓ 用一份食醋兑十份水的稀释溶液清洗水槽内的白色水垢。

## 更换空气过滤器

每隔六个月更换空气过滤器（必要时应更频繁一些）。

1. 在VPAP Adapt装置的后面移除空气过滤器盖。
2. 移除旧的空气过滤器并丢弃。
3. 插入新的ResMed空气过滤器，确保在空气过滤器盖内排放平整。
4. 更换空气过滤器盖。

空气过滤器盖



空气过滤器



## SD卡

提供的SD卡从VPAP Adapt装置上收集治疗数据并从医生处提供最新设置。需要归还时，从电源输出口上断开VPAP Adapt装置，取出SD卡，把卡装入保护夹中，然后归还给您的医生。

### 取出数据卡

1. 把SD卡往里面推即可释放该卡。
2. 取出数据卡。
3. 将数据卡插入保护夹。
4. 按指示将保护夹寄回给您的临床医师。

有关移除并插入卡方面的更多信息，请参考随装置附带的S9 SD卡保护夹的相关内容。请保留S9装置的SD卡保护夹以供将来使用。



### 备注：

- 有关故障排除方面的信息，请参阅《信息指南》。
- 有关更多产品信息，请浏览[www.resmed.com](http://www.resmed.com)网站。

368331-Chs/1 2011-03  
S9 VPAP Adapt  
H5i  
WELCOME  
**APAC**

**Manufacturer:** ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia. **Distributed by:** ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA. ResMed (UK) Ltd 96 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RY UK. See [www.resmed.com](http://www.resmed.com) for other ResMed locations worldwide.

**S9 VPAP Adapt:** Protected by patents: AU 691200, AU 697652, AU 702820, AU 709279, AU 724589, AU 730844, AU 734771, AU 736723, AU 750095, AU 750761, AU 761189, AU 764761, AU 779327, AU 2003236487, AU 2006225224, AU 2007252223, EP 0651971, EP 0661071, EP 0920845, EP 0927538, EP 0934723, EP 1028769, EP 1083953, EP 1126893, EP 1144036, EP 1502618, JP 3580776, JP 3737698, JP 3778797, NZ 504595, NZ 570415, US 5704345, US 6138675, US 6240921, US 6363933, US 6367474, US 6425395, US 6502572, US 6532959, US 6591834, US 6675797, US 6745768, US 6817361, US 6951217, US 6988498, US 7040317, US 7077132, US 7100608, US 7537010, US 7770579. Other patents pending. Protected by design registrations: AU 329025, AU 330142, AU 331272, AU 332891, CN 200830346524.1, CN 200830346526.0, EU 1067417, JP 1377401, JP 1377402, JP 1377403, NZ 411762, NZ 413090. Other design registrations pending.

**H5i:** Protected by patents: AU 2002233025, CN ZL02804936.5, HK 1065483, JP 4420605, NZ 527088, US 693533, US 7614398. Other patents pending. Protected by design registrations: AU 331676, AU 331677, CN 200930203243.5, NZ 413752, NZ 413753, US D626642, US D627044. Other design registrations pending.

S9, H5i, ClimateLine, ClimateLine<sup>MAX</sup>, SlimLine, SmartStart and VPAP are trademarks of ResMed Ltd and S9, ClimateLine, SmartStart and VPAP are registered in U.S. Patent and Trademark Office.

© 2011 ResMed Ltd.

